



# ಹೊಂದನವನು

ಸ್ಥಾಪನೆ : ೧೯೭೯

ಹೊಂದನವನು-೧೦೮

ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ವಾರ್ತಾಲಯ

ಸಂಪುಟ: ೧೨ ಸಂಚಿಕೆ: ೮  
Volume: 12 Issue: 8

ನವೆಂಬರ್ ೨೦೨೪  
November 2024

ಪುಟಗಳು-೮  
Pages-8

ವಾರ್ಷಿಕ ಜೊಡಾ ರೂ.೨೦/-  
Annual Subscription Rs.20/-

ಶ್ರೀ ಕ್ರೋಧಿ ಸಂವತ್ಸರ  
ಅಶ್ವಿಣ-ಕಾರ್ತಿಕ ಮಾಸ

ಪ್ರಕಾಶಕರು  
ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನ

ಪ್ರಧಾನ ಸಂಪಾದಕರು  
ಡಾ. ರಾಮೇಗೌಡ

ಸಂಪಾದಕರು  
ಡಾ. ಬೆಳವಾಡಿ ಪ್ರಭಾಕರ

### ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನ

ಎಂ.ವಿ.ಸಿ. ಸ್ನಾತಕೋತ್ತರ ಕೇಂದ್ರ  
ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ರಸ್ತೆ  
೩ನೇ ಮುಖ್ಯರಸ್ತೆ  
ನರಸಿಂಹರಾಜ ಕಾಲೋನಿ  
ಬೆಂಗಳೂರು - ೫೬೦೦೦೪  
ಮೊಬೈಲ್ : ೯೯೨೨೮೧೨೧೨೨  
ಇ-ಮೇಲ್ : bmsritrust@gmail.com  
ಅಂತರ್ಜಾಲ : www.bmsshri.org

### ಕಛೇರಿ ಸಮಯ

ಬೆಳಿಗ್ಗೆ ೧೦-೩೦ ಲಿಂದ ಸಂಜೆ ೫-೨೦  
ವಾರದ ರಜಾ ದಿನ : ಭಾನುವಾರ

### ಜೊಡಾ ವಿವರ

ವಾರ್ಷಿಕ ಜೊಡಾ : ರೂ. ೨೦/-  
ಐದು ವರ್ಷಗಳ ಜೊಡಾ : ರೂ. ೧೦೦/-

ಡಿ. ಪ್ರೊ. ಎಂ.ವಿ. ಸೀತಾರಾಮಯ್ಯ  
ಸಂಸ್ಥಾಪಕರು  
ಡಾ. ಪಿ.ವಿ. ನಾರಾಯಣ  
ಗೌರವಾಧ್ಯಕ್ಷರು

### ಪದಾಧಿಕಾರಿಗಳು

- ❖ ಅಧ್ಯಕ್ಷ  
ಡಾ. ಚೈರಮಂಗಲ ರಾಮೇಗೌಡ  
೯೩೪೧೨೫೮೧೪೨
- ❖ ಗೌರವ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿ  
ಡಾ. ಶಾಂತರಾಜು  
೯೯೮೦೪೮೧೪೮೪
- ❖ ಗೌರವ ಕೋಶಾಧಿಕಾರಿ  
ಜಂದ್ರಶೇಖರ ನಾದೂರು  
೯೯೪೫೦೦೪೮೪೬

### ಸಂಯೋಜನಾಧಿಕಾರಿಗಳು

ಬಿ.ಎಸ್. ಗುರುಪ್ರಸಾದ್  
ಹಸ್ತಪ್ರತಿ ವಿಭಾಗ  
ಡಾ. ಚಿತ್ರಯ್ಯ ಪೂಜಾರ್  
ಎಂ.ವಿ.ಸಿ. ಸಂಶೋಧನಾ ಕೇಂದ್ರ

## ಸಂಸುಡಿ

## ಎಂ.ವಿ.ಸಿ. ಕನಸು ಆಗುತ್ತಿದೆ ನನಸು

ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಸಂಸ್ಥಾಪಕರಾದ ಪ್ರೊ. ಎಂ.ವಿ. ಸೀತಾರಾಮಯ್ಯನವರ ದೂರದೃಷ್ಟಿ ಮತ್ತು ಮುತ್ಸದ್ಧಿತನವನ್ನು ಮೆಚ್ಚಲೇಬೇಕು. ಒಮ್ಮೊಮ್ಮೆ ಒಳ್ಳೆಯ ಮನಸ್ಸು ಮತ್ತು ಹೃದಯದಿಂದ ಹಮ್ಮಿಕೊಂಡ ಸತ್ಕಾರ್ಯಗಳು ಫಲಪ್ರದವಾಗುತ್ತದೆ ಎನ್ನುವುದಕ್ಕೆ ಈ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನವೇ ನಿದರ್ಶನ.

ಒಂದು ಕಡೆ ತಮ್ಮ ಗುರುಗಳಾದ ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ.ಯವರ ನೆನಪಿನಲ್ಲಿ ಸದಾ ಉಳಿಯುವಂತೆ ಮಾಡಬೇಕೆಂಬ ಆಕಾಂಕ್ಷೆ, ಮತ್ತೊಂದು ಕಡೆ ಕನ್ನಡದ ಮೇಲೆ ಇರುವ ಅವರ ಸಂಪ್ರೀತಿ ಎಂ.ವಿ.ಸಿ.ಯವರು ಇಂತಹ ಸಾಹಸಕ್ಕೆ ಕೈ ಹಾಕಲು ಪ್ರೇರಣೆ ನೀಡಿರಬೇಕು. ತನು, ಮನ, ಧನಗಳನ್ನು ಸಮರ್ಪಿಸಿ ತಮ್ಮ ಮನೆಯಲ್ಲೇ ಇದ್ದ ಒಂದು ಕೋಣೆಯಲ್ಲಿ ಕಛೇರಿ ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿ, ಆಗಿನ ಕನ್ನಡ ದಿಗ್ಗಜರು ಮತ್ತು ಸಾಹಿತ್ಯ ದಾಹಿಗಳ ಮನವೊಲಿಸಿ, ಅವರ ಬೆಂಬಲದಿಂದ, ಹಾಗೇ ಸಂಸಾರದ ಸಹಕಾರವನ್ನೂ ಪಡೆದು ಹಮ್ಮಿಕೊಂಡ ಈ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಶ್ಲಾಘಿಸುವುದೇ ಒಂದು ಹೆಮ್ಮೆ. ಪದಾಧಿಕಾರಿಗಳಾಗಿ ಕೆಲವರನ್ನು ಒಪ್ಪಿಸಿದರೂ, ಅನೇಕ ವೇಳೆ ತಾವೇ ಎಲ್ಲಾ ಜವಾಬ್ದಾರಿಗಳನ್ನು ನಿಭಾಯಿಸುತ್ತಾ ಮುನ್ನಡೆದದ್ದು, ಅದರಲ್ಲೂ ತಮ್ಮ ಅಸಹಾಯಕ ಆರೋಗ್ಯ ಪರಿಸ್ಥಿತಿಯಲ್ಲಿ ಆಗಿನ ರಾಜಕಾರಣಿಗಳ ಮತ್ತು ಅಧಿಕಾರಿಗಳ ಮನವೊಲಿಸಿ ಬೆಂಗಳೂರಿನ ಆಯಕಟ್ಟಿನ ಸ್ಥಳವಾದ ನರಸಿಂಹರಾಜ ಕಾಲೋನಿಯಲ್ಲಿ ಒಳ್ಳೆಯ ನಿವೇಶನವನ್ನು ಪಡೆದದ್ದು, ಸಹೃದಯಿಗಳ, ತಮ್ಮ ಹಾಗೂ ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ.ಯವರ ಬಂಧು-ಮಿತ್ರರಿಂದ ಧನಸಹಾಯ ಪಡೆದು ಭವ್ಯ ಕಟ್ಟಡವನ್ನು ನಿರ್ಮಿಸಿದ ಅವರ ಎದೆಗಾರಿಕೆಯನ್ನು ಮೆಚ್ಚಿ, ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯೋಪಾಸಕರು ಅವರ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ ನಿತ್ಯೋತ್ಸವ ನಡೆಸಬೇಕು.

ಒಂದು ಬದಿಯಲ್ಲಿ ಅಪರೂಪವಾದ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳು, ಶಾಸನಗಳು, ಮತ್ತೊಂದು ಬದಿಯಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯ ಸಂಶೋಧನೆಗೆ ನೆರವಾಗುವ ಅತ್ಯಮೂಲ್ಯವಾದ ಗ್ರಂಥಗಳನ್ನು ಸಂಸ್ಥೆಯಲ್ಲಿ ಯಾವತ್ತೂ ದೊರೆಯುವಂತೆ ಮಾಡಿರುವ ಮುತ್ಸದ್ಧಿತನ ಯಾರೇ ಆಗಲಿ ಮೂಗಿನ ಮೇಲೆ ಬೆರಳಿಡುವಂತಹ ಅದ್ಭುತ ಕಾರ್ಯವೂ ಹೌದು, ಜೊತೆಗೆ ಅವಿಸ್ಮರಣೀಯವೂ.

ಎಂ.ವಿ.ಸಿ.ಯವರು ಅಂದು ಬಿತ್ತಿದ ಈ ಸಸಿ ಇಂದು ಸಾಹಿತ್ಯಲೋಕದ ದಾಹಿಗಳಿಗೆ ಬೆಳೆದು ನಿಂತ ಅಶೋಕವೃಕ್ಷವಾಗಲು ಕಾರಣೀಭೂತರಾದ ಎಲ್ಲಾ ಪದಾಧಿಕಾರಿಗಳ ನಿಸ್ವಾರ್ಥ ಸೇವೆ, ಅನೇಕ ಎಡರು ತೊಡರುಗಳ ನಡುವೆಯೂ ಎದೆಗುಂದದೆ ಮುಂದೆ ಸಾಗಿರುವುದು ಸಾಮಾನ್ಯ ಸಂಗತಿಯಲ್ಲ. ಇಲ್ಲಿಂದ ಯಾವತ್ತೂ ತಮ್ಮ ಉನ್ನತ ಮಟ್ಟವನ್ನು ಕಾಪಾಡಿಕೊಂಡು ಪ್ರಕಟವಾಗುವ ಎಲ್ಲಾ ಹೊತ್ತಿಗೆಗಳು ಇಂದು ಕಲೆ, ಸಂಸ್ಕೃತಿ, ಸಾಹಿತ್ಯದ ಸಂಗಮವಾಗಿ, ಇದು ಸಾಹಿತ್ಯ, ಸಂಶೋಧನಾಸಕ್ತಿ ಎಲ್ಲರ ಕಣ್ಣಿನಿಯಾಗಿ, ಆಕರ್ಷಣೀಯ ಸಂಸ್ಥೆಯಾಗಿದೆ. ಕನ್ನಡ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ, ಹಂಪಿ ಇವರಿಂದ ಪಿಎಚ್.ಡಿ. ವ್ಯಾಸಂಗಕ್ಕೆ ಮನ್ನಣೆ ಪಡೆದು ಈಗ ಗರಿಷ್ಠ ಹದಿನೈದು ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ಸಂಶೋಧನೆಯಲ್ಲಿ ತೊಡಗಿರುವುದು ಎಂ.ವಿ.ಸಿ.ಯವರ ಕನಸನ್ನು ನನಸಾಗಿಸಿದೆ. ಇಲ್ಲಿ ನಡೆಯುವ ಹಳಗನ್ನಡ ತರಗತಿಗಳಿಗೆ ಸೇರುವ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳ ಸಂಖ್ಯೆಯು ದಿನೇ ದಿನೇ ಏರುತ್ತಲೇ ಇದೆ. ನಾಡಿನ ಅತ್ಯುತ್ತಮ ವಿದ್ವಾಂಸರು ಈ ತರಗತಿಗಳಲ್ಲಿ ಬೋಧಿಸುತ್ತಾರೆ.

ಹಸ್ತಪ್ರತಿ ವಿಭಾಗ ಬಿಡುವಿಲ್ಲದಂತೆ ಪ್ರತಿಗಳನ್ನು ತೆಗೆಯುವುದು, ಶಾಸನಗಳ ಅಧ್ಯಯನ ಮತ್ತು ಭಾಷಾಂತರದಲ್ಲಿ ನಿರತವಾಗಿದೆ. ದೇಶದ ಉನ್ನತ ಅಧ್ಯಯನ ಸಂಸ್ಥೆಗಳ ಜೊತೆ ಸಂಪರ್ಕವಿಟ್ಟುಕೊಂಡು ಅವರ ಅಮೂಲ್ಯ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳನ್ನು ಭಾಷಾಂತರ ಮಾಡುತ್ತಾ ಉತ್ತಮ ಮನ್ನಣೆ ಗಳಿಸಿ ಮುನ್ನುಗ್ಗುತ್ತಿದೆ.



ಹೀಗೆ ಬೆಳೆಯುತ್ತಾ, ಹಮ್ಮಿಕೊಂಡ ಜವಾಬ್ದಾರಿಯನ್ನು ಚಾಚೂ ತಪ್ಪದೆ ನಿಭಾಯಿಸುತ್ತಾ, ಸಹೃದಯಿ ದಾನಿಗಳು ಸಂಸ್ಥೆಯ ಮೇಲೆ ನಂಬಿಕೆಯಿಟ್ಟು ಉಪನ್ಯಾಸ, ಶಿಬಿರ, ಸ್ಪರ್ಧೆ, ಪ್ರಶಸ್ತಿಗಳನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸುತ್ತಿರುವ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಅವರ ಅಭಿಲಾಷೆಗೆ ತಕ್ಕಂತೆ ನಗುವುಖದಿಂದ ಮುನ್ನಡೆಸುತ್ತಿರುವುದು ಎಂ.ವಿ.ಸೀ.ಯವರ ಮನೋಭಿಲಾಷೆಗೆ ಸಂಸ್ಥೆ ಮಾಡುತ್ತಿರುವ ನಿತ್ಯಾರ್ಚನೆ. ಇದರಲ್ಲಿ ದಾನಿಗಳ, ಸಂಸ್ಥೆಯ ಕಾರ್ಯಕಾರಿ ಸಮಿತಿ ಸದಸ್ಯರ, ವಿವಿಧ ವಿಭಾಗಗಳ ಸಂಯೋಜಕರ ಹಾಗೂ ಕಚೇರಿಯ ಸಿಬ್ಬಂದಿ ವರ್ಗದ ದುಡಿಮೆ, ಮಾರ್ಗದರ್ಶನ ಹಾಗೂ ಅವಿರತ ಸೇವೆಯು ಸೇರಿದೆ.

**ಡಾ. ಬೆಳವಾಡಿ ಕೃ. ಪ್ರಭಾಕರ್**  
ಸಂಪಾದಕರು

## ನೂತನ ಗೌರವ ಕೋಶಾಧಿಕಾರಿಯ ಪದಗ್ರಹಣ

ಇಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಕೋಶಾಧಿಕಾರಿಗಳಾಗಿದ್ದ ಡಾ. ಪ್ರಭಾಕರ್ ಬೆಳವಾಡಿ ಇವರು ತೆರವು ಮಾಡಿದ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ದಿನಾಂಕ ೩ ಅಕ್ಟೋಬರ್ ೨೦೨೪ರಂದು ನೂತನ ಕೋಶಾಧಿಕಾರಿಗಳಾಗಿ ಶ್ರೀಯುತ ಚಂದ್ರಶೇಖರ ನಾದೂರು ಅವರು ಪದಗ್ರಹಣ ಮಾಡಿದರು.



## ಇಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ ನಡೆದ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳು

೨೮ ಸೆಪ್ಟೆಂಬರ್ ೨೦೨೪ರಂದು ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನ ಮತ್ತು ಅಖಿಲ ಕರ್ನಾಟಕ ಸುಗಮ ಸಂಗೀತ ಸಂಸ್ಥೆಗಳ ಒಕ್ಕೂಟ(ರಿ) ಇವುಗಳ ಸಹಯೋಗದಲ್ಲಿ 'ಹೊಸ ಸಂಯೋಜನೆಯ ಭಾವಗೀತೆಗಳ ಗಾಯನ: 'ಹಾಡು ಹೊಸ ಹಾಡು' ಮತ್ತು ಸುಗಮ ಸಂಗೀತ ಪಠ್ಯಕ್ರಮದ ಕರಡನ್ನು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯಕ್ಕೆ ಸಲ್ಲಿಸುವ ಸಮಾರಂಭ ನಡೆಯಿತು.



### ಸುಗಮ ಸಂಗೀತಕ್ಕೊಂದು ಪಠ್ಯಕ್ರಮ ಅಳವಡಿಕೆ

ಈ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮದಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯ ಅತಿಥಿಗಳಾಗಿ ಭಾಗವಹಿಸಿದ್ದ ಕರ್ನಾಟಕ ರಾಜ್ಯ ಡಾ. ಗಂಗೂಬಾಯಿ ಹಾನಗಲ್ ಸಂಗೀತ ಮತ್ತು ಪ್ರದರ್ಶನ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದ ಕುಲಪತಿಗಳಾದ ಡಾ. ನಾಗೇಶ ಬೆಟ್ಟಕೋಟೆ ಅವರು ಕಳೆದ ನೂರು ವರ್ಷಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೀಮಂತವಾಗಿ ಬೆಳೆದು ಬಂದಿರುವ ಸುಗಮ ಸಂಗೀತವನ್ನು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದಲ್ಲಿ ಕೋರ್ಸ್‌ಗಳನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಲಾಗುವುದು ಎಂದು ಹೇಳಿದರು. ಇದೇ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ, ಕಮ್ಮಟದ ಮೂಲಕ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿದ್ದ 'ಸುಗಮ ಸಂಗೀತದ ಕರಡು ಪಠ್ಯಕ್ರಮ'ವನ್ನು ಕುಲಪತಿಗಳಿಗೆ ಸಲ್ಲಿಸಲಾಯಿತು. ಈ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮದಲ್ಲಿ ಹದಿನೈದು ಹೊಸ ಭಾವಗೀತೆಗಳನ್ನು ಹಾಡಲಾಯಿತು.

ಕರ್ನಾಟಕ ಸಂಗೀತ ನೃತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿಯ ಅಧ್ಯಕ್ಷರಾದ ಶ್ರೀಮತಿ ಶುಭಾ ಧನಂಜಯ ಅವರು ನೂತನ ಭಾವಗೀತೆಗಳ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮವನ್ನು ಶ್ಲಾಘಿಸಿದರು. ಸಭೆಯಲ್ಲಿ ಸಂಸ್ಥೆಯ ಅಧ್ಯಕ್ಷರಾದ ಡಾ. ಕಾ.ವೆಂ. ಶ್ರೀನಿವಾಸಮೂರ್ತಿ, ಗೌರವಾಧ್ಯಕ್ಷರಾದ ಆನಂದ ಮಾದಲಗೆರೆ, ಪ್ರಧಾನ

ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿಗಳಾದ ಟಿ. ರಾಜಾರಾಮ್ ಹಾಗೂ ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಗೌರವ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿ ಡಾ. ಶಾಂತರಾಜು ಅವರು ಭಾಗವಹಿಸಿದ್ದರು. ಈ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮದಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಕವಿಗಳು, ಗಾಯಕರು, ಸಂಗೀತ ನಿರ್ದೇಶಕರು ಉಪಸ್ಥಿತರಿದ್ದದ್ದು ಶೋಭಾಯಮಾನವಾಗಿತ್ತು. ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಕ್ಕೆ ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಸಹಯೋಗವಿತ್ತು. ಕರ್ನಾಟಕ ಸಂಗೀತ ನೃತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿಯ ಸಹಕಾರವಿತ್ತು.

\*\*\*

೨ ಅಕ್ಟೋಬರ್ ೨೦೨೪ ರಂದು ನಡೆದ ಕರ್ನಾಟಕ ಗಮಕ ಕಲಾ ಪರಿಷತ್ತಿನ ಗಮಕ ವಾಚನ, ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಮತ್ತು ಸಂಸ್ಥಾಪನಾ ದಿವಸದ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮವನ್ನು ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಸಹಯೋಗದಲ್ಲಿ ಹಮ್ಮಿಕೊಳ್ಳಲಾಗಿತ್ತು.

ಬೆಂಗಳೂರಿನಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯ ಕಾರ್ಯಾಲಯವನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಕರ್ನಾಟಕ ಗಮಕ ಕಲಾ ಪರಿಷತ್ತು ೪೨ ವರ್ಷಗಳನ್ನು ದಾಟಿ ೪೩ನೇ ವರ್ಷಕ್ಕೆ ಕಾಲಿಟ್ಟಿದೆ. ಈ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಆಯೋಜಿಸಿದ್ದ ಸಂಸ್ಥಾಪನಾ ದಿನಾಚರಣೆಯ ನರಸಿಂಹರಾಜಾ ಕಾಲೋನಿಯಲ್ಲಿನ ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಸಭಾಂಗಣದಲ್ಲಿ ನಡೆಯಿತು.



ಈ ಸಂದರ್ಭಕ್ಕೆ 'ಕಾವ್ಯದರ್ಪಣದಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡನಾಡು' ಎಂಬ, ಶ್ರೀಮತಿ ಶಾಂತಾ ನಾಗಮಂಗಲ ಅವರು ವಿವಿಧ ಕಾವ್ಯಗಳಲ್ಲಿನ ಕರುನಾಡ ವೈಭವವನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿ ತೆಗೆದು ಸಂಕಲಿಸಿದ ಕಾವ್ಯಗುಚ್ಛಗಳ ವಾಚನವನ್ನು ಹಿರಿಯ ಕಲಾವಿದರಾದ ಶ್ರೀ ಶ್ರೀರಾಮ್, ಶ್ರೀ ಎಂ.ಆರ್. ಕೇಶವಮೂರ್ತಿ, ಶ್ರೀಮತಿ ಮಂಜುಳಾ ಮರಾಠೆ, ಶ್ರೀಮತಿ ಜಲಜಾ ರಾಜು ನಡೆಸಿಕೊಟ್ಟರು. ಶ್ರೀ ಸಂತೋಷ್ ಎನ್. ಭಾರದ್ವಾಜ್ ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ ನೀಡಿದರು. ಅಂದಿನ ಕನ್ನಡ ನಾಡಿನ ಪ್ರಕೃತಿ ಸೌಂದರ್ಯ, ಘಮಘಮಿಸುವ ಹೂವುಗಳ ಪರಿಮಳ, ಚಿಲಿಪಿಲಿಗುಟ್ಟುವ ಹಕ್ಕಿಗಳ

ಇಂಚರ, ಆಗಿನ ಜನರ ಮಾತಿನ ಜನಪದ ಸೊಗಡು-ಶೈಲಿ ಅದರಲ್ಲೂ ಬನವಾಸಿ ಪ್ರದೇಶಕ್ಕೆ ಒತ್ತುಕೊಟ್ಟಂತೆ ಬಿಂಬಿಸುವ ಕಾವ್ಯಗಳ ವಾಚನ ಮಾಡಿ, ಅದರಲ್ಲಿ ಅಡಗಿರುವ ಚಮತ್ಕಾರಗಳನ್ನು ವ್ಯಾಖ್ಯಾನ ಮಾಡಿದ್ದು ಶ್ರೋತೃಗಳನ್ನು ಬಹುವಾಗಿ ರಂಜಿಸಿತು.

ಮುಖ್ಯ ಅತಿಥಿಗಳಾಗಿ ಉಪಸ್ಥಿತರಿದ್ದ ಕರ್ನಾಟಕ ಸಂಸ್ಕೃತ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದ ಪ್ರಥಮ ಕುಲಪತಿಗಳಾದ ಡಾ. ಮಲ್ಲೇಪುರಂ ಜಿ. ವೆಂಕಟೇಶ್ ಅವರು ಈ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಮಾತನಾಡುತ್ತ, ಗಮಕ ಪರಿಷತ್ತಿನ ಹುಟ್ಟು, ಬೆಳವಣಿಗೆ, ಗಮಕಕ್ಕಾಗಿ ಅಹರ್ನಿಶಿ ದುಡಿದ ಮಹನೀಯರ ತಪಸ್ಸು, ಆಗಬೇಕಾದ ಗಮಕದ ಕೆಲಸಗಳನ್ನು ಕುರಿತು ವಿಶದವಾಗಿ ಹೇಳಿದರು. ಇಂತಹ ಉತ್ಕೃಷ್ಟವಾದ ಗಮಕ ಕಲೆಯ ಅಧ್ಯಯನ ಮತ್ತು ಬೆಳವಣಿಗೆ ಇನ್ನೂ ವ್ಯಾಪಕವಾಗಿ ಆಗಬೇಕಾಗಿದೆ. ಈ ದಿಶೆಯಲ್ಲಿ ಈ ಪರಿಷತ್ತು ಕರ್ನಾಟಕದ ವಿವಿಧ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯಗಳ ಕುಲಪತಿಗಳನ್ನು ಸಂಪರ್ಕಿಸಿ ಅಲ್ಲಿನ ಅಧ್ಯಯನ ವಿಭಾಗಗಳಲ್ಲಿ ಈ ಕಲೆಯನ್ನು ಅಳವಡಿಸುವಂತೆ ಕಾರ್ಯೋನ್ಮುಖವಾಗಬೇಕು, ಈ ಕಾರ್ಯದಲ್ಲಿ ತಾವೂ ವಿವಿಧ ಕುಲಪತಿಗಳ ಮನವೊಲಿಸಿ ಒಪ್ಪಿಸುವ ಪ್ರಯತ್ನ ಮಾಡುವುದಾಗಿ ತಿಳಿಸಿದರು.



ಕಾರ್ಯಕ್ರಮದ ಅಧ್ಯಕ್ಷತೆ ವಹಿಸಿದ್ದ ಗಮಕ ಪರಿಷದಧ್ಯಕ್ಷ ಡಾ. ಎ.ವಿ. ಪ್ರಸನ್ನ ಅವರು ತಮ್ಮ ಅಧ್ಯಕ್ಷ ಭಾಷಣದಲ್ಲಿ ಪರಿಷತ್ತಿನ ಕೆಲಸಗಳಲ್ಲಿ ತರುತ್ತಿರುವ ಸುಧಾರಣೆಗಳನ್ನೂ ಇತ್ತೀಚಿನ ಪರಿಷತ್ತಿನ ಬೆಳವಣಿಗೆಗಳನ್ನೂ ಕುರಿತು ವಿವರಿಸಿದರು.

ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಕೋಶಾಧಿಕಾರಿ ಡಾ. ಪ್ರಭಾಕರ್ ಬೆಳವಾಡಿಯವರು ಉಪಸ್ಥಿತರಿದ್ದರು. ಈ ಬಾರಿಯ ಕರ್ನಾಟಕ ಕಲಾಶ್ರೀ ಪುರಸ್ಕಾರಕ್ಕೆ ಪಾತ್ರರಾದ ಶ್ರೀ ಕೆ.ಎಸ್. ನಾರಾಯಣ್, ಶ್ರೀಮತಿ ಪದ್ಮಾ ಗುರುದತ್ ಮತ್ತು ಶ್ರೀಮತಿ ರತ್ನಾ ಮೂರ್ತಿ - ಇವರುಗಳನ್ನು ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಆಹ್ವಾನಿಸಿ ಗೌರವಿಸಲಾಯಿತು.

ಗಮಕ ಕಲಾ ಪರಿಷತ್ತಿನ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿ ಶ್ರೀ ಜಿ. ದಕ್ಷಿಣಾಮೂರ್ತಿ ಯವರ ವಂದನಾರ್ಪಣೆಯೊಂದಿಗೆ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮವು ಮುಕ್ತಾಯ ಕಂಡಿತು.

\*\*\*\*

### ಸರಸ್ವತೀ ಪೂಜೆ ಮತ್ತು ಆಯುಧ ಪೂಜೆ

೧೦, ಅಕ್ಟೋಬರ್ ೨೦೨೪ ರಂದು ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದಲ್ಲಿ ಆಯುಧ ಪೂಜೆ ಹಾಗೂ ಸರಸ್ವತೀ ಪೂಜೆಯನ್ನು ವಾಡಿಕೆಯಂತೆ ನಡೆಸಲಾಯಿತು. ಈ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಪದಾಧಿಕಾರಿಗಳು, ಕಾರ್ಯಕಾರಿ ಸಮಿತಿಯ ಸದಸ್ಯರು, ಆಹ್ವಾನಿತರು ಹಾಗೂ ಕಚೇರಿಯ ಸಿಬ್ಬಂದಿ



ಉಪಸ್ಥಿತರಿದ್ದರು. ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಪ್ರಸಾದ ವಿತರಣೆ ಮಾಡಲಾಯಿತು.

ಈ ಬಾರಿಯ ವಿಶೇಷತೆ ಎಂದರೆ, ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಕಾರ್ಯಕಾರಿ ಸಮಿತಿಯ ಸದಸ್ಯರೂ, ಹಿರಿಯ ಸಾಹಿತಿಗಳೂ ಆದ ಪ್ರೊ. ಜಿ. ಅಶ್ವತ್ಥನಾರಾಯಣ ಅವರು 'ಹೆಬ್ಬಗೋಡಿ ಗುಂಡಪ್ಪ-ಜಾನಿಕಮ್ಮ ಸರಸ್ವತೀ ಪೂಜಾ' ಎಂಬ ಒಂದು ದತ್ತಿಯನ್ನು ಈ ವರ್ಷದಿಂದ ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿ, ಅದರ ಆಶ್ರಯದಲ್ಲಿ ಈ ಪೂಜಾ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮವನ್ನು ಶಾಸ್ತ್ರೋಕ್ತವಾಗಿ ಮತ್ತು ವಿಜೃಂಭಣೆಯಿಂದ ನಡೆಸಬೇಕೆಂದೂ, ಅದರ ನಿರ್ವಹಣೆಗೆ ತಗಲುವ ವೆಚ್ಚವನ್ನು ಈ ನಿಧಿಯಿಂದ ಬಳಸಬೇಕೆಂದೂ ತಿಳಿಸಿರುವುದು.

\*\*\*\*

### ೧೬ ಅಕ್ಟೋಬರ್ ೨೦೨೪ ರಂದು ದತ್ತಿ ಉಪನ್ಯಾಸ: 'ಎಂ.ಎ. ರಾಮಾನುಜಯ್ಯಂಗಾರ್ ಬದುಕು-ಬರಹ'

ಗೌರವ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿಗಳಾದ ಡಾ. ಶಾಂತರಾಜು ಅವರು ಎಲ್ಲರನ್ನೂ ಉಪನ್ಯಾಸ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಕ್ಕೆ ಸ್ವಾಗತಿಸಿದರು.



ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಹಸ್ತಪ್ರತಿ ವಿಭಾಗದ ಸಂಯೋಜಕರಾದ ಬಿ.ಎಸ್. ಗುರುಪ್ರಸಾದ್, 'ಎಂ.ಎ. ರಾಮಾನುಜಯ್ಯಂಗಾರ್ ದತ್ತಿ' ಪ್ರಾರಂಭವಾದ ದಿನದಿಂದ ಇಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ ನಡೆದು ಬಂದ ಹಾದಿಯ ಕಿರುಪರಿಚಯ ಮಾಡಿದರು. ಹಾಗೇ ಉಪನ್ಯಾಸ ನೀಡಲು ಆಗಮಿಸಿದ ವಿಜಯ ವಿಭಜಿತ ಪದವಿಪೂರ್ವ ಕಾಲೇಜಿನ ಕನ್ನಡ ವಿಭಾಗದ ಮುಖ್ಯಸ್ಥರಾದ ಡಾ. ಎಸ್.ಎಲ್. ಶ್ರೀನಿವಾಸಮೂರ್ತಿ ಇವರ ಸಾಧನೆಯ ಬಗ್ಗೆ ತಿಳಿಸಿದರು.

ಉಪನ್ಯಾಸಕರು ಮಾತನಾಡುತ್ತಾ 'ಕನ್ನಡ ಮಾತು ತಲೆ ಎತ್ತುವ ಬಗೆ' ವಿಷಯದ ಮೇಲೆ ಅನೇಕ ಉಪಯುಕ್ತ ಮಾಹಿತಿಗಳನ್ನು ಮನಮುಟ್ಟುವಂತೆ ಸಭಿಕರ ಮುಂದೆ ತೆರೆದಿಟ್ಟರು.

"ಮೊಗ್ಗಿಂಗ್, ಕಿಟ್ಟಿಲ್ ಮುಂತಾದ ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ ವಿದ್ವಾಂಸರು ಬುನಾದಿ ಹಾಕಿಕೊಟ್ಟ ಗ್ರಂಥ ಸಂಪಾದನೆಯ ಕ್ಲಿಷ್ಟ ಕೆಲಸವನ್ನು ಮುಂದುವರಿಸಿ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಅದು ಆಳವಾಗಿ ನೆಲಸುವಂತೆ ಮಾಡಿದ ಕೀರ್ತಿ ಎಂ.ಎ. ರಾಮಾನುಜ ಅಯ್ಯಂಗಾರ್ ಅವರಿಗೆ ಸಲ್ಲುತ್ತದೆ. ಅವರು ಓದಿದ್ದು ವಿಜ್ಞಾನ ವಿಷಯಗಳನ್ನಾದರೂ ಸಾಹಿತ್ಯ ಕ್ಷೇತ್ರದತ್ತ ಅವರಿಗೆ ಹೆಚ್ಚಿನ ಆಸಕ್ತಿ ಇದ್ದುದರಿಂದ ಅದರಲ್ಲಿ ವಿದ್ವತ್ಪೂರ್ಣವಾದ ಸೇವೆ ಸಲ್ಲಿಸಿ ರನ್ನ, ಪೊನ್ನನಂಥ ಕವಿಗಳ ಕೃತಿಗಳು ತಾಳೆಗರಿ ಹಸ್ತಪ್ರತಿ ರೂಪದಿಂದ ಗ್ರಂಥ ರೂಪದಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟವಾಗಲು ಕಾರಣರಾದರು. ಹಳಗನ್ನಡ ಕಾವ್ಯಭ್ಯಾಸ ಸರಳ ಹಾಗೂ ಸುಗಮವಾಗಿ ನಡೆಯಬೇಕೆನ್ನುವ ದೂರದೃಷ್ಟಿಯಿಂದ

ಅನನ್ಯವಾದ ಕೆಲಸ ಮಾಡಿದ ಅವರು ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯಭ್ಯಾಸಿಗಳ ಪಾಲಿಗೆ ಚಿರಸ್ಮರಣೀಯರಾಗಿದ್ದಾರೆ” ಎಂದು ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದಲ್ಲಿ ದತ್ತಿ ಉಪನ್ಯಾಸ ಮಾಡಿದ ಡಾ. ಎಸ್.ಎಲ್. ಶ್ರೀನಿವಾಸಮೂರ್ತಿ ಹೇಳಿದರು.

ಅಧ್ಯಕ್ಷತೆ ವಹಿಸಿ ಮಾತನಾಡಿದ ಡಾ.ಬೈರಮಂಗಲ ರಾಮೇಗೌಡ, ಇಂದಿನ ಉಪನ್ಯಾಸ ಉತ್ತಮವಾಗಿತ್ತು. ಡಾ. ಎಸ್.ಎಲ್. ಶ್ರೀನಿವಾಸಮೂರ್ತಿ ಹಲವಾರು ಪುಸ್ತಕಗಳನ್ನು ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡಿ, ಅನೇಕ ಮಾಹಿತಿಗಳನ್ನು ಕಲೆ ಹಾಕಿ ನಮ್ಮ ಮುಂದೆ ತೆರೆದಿಟ್ಟಿದ್ದಾರೆ. ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯ ಸರ್ವತೋಮುಖ ಬೆಳವಣಿಗೆಗೆ ಇಂತಹ ಉಪನ್ಯಾಸ ಇಂದಿನ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಅತ್ಯವಶ್ಯಕ. ಬಿ.ಎಂ. ಶ್ರೀಕಂಠಯ್ಯನವರು ‘ಕನ್ನಡ ಮಾತು ತಲೆ ಎತ್ತುವ ಬಗೆ’ ಎನ್ನುವ ವಿಶೇಷ ಉಪನ್ಯಾಸ ನೀಡಿ ಮನೆಮನೆಗಳಲ್ಲಿ ಹುಳು ತಿನ್ನದೆ ಉಳಿದಿರುವ ತಾಳೆಗರಿ ಓಲೆಗರಿಯ ಹಸ್ತಪ್ರತಿಗಳನ್ನು ಸಂರಕ್ಷಿಸಿ ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡುವುದರ ಮಹತ್ವವನ್ನು ಸ್ಪಷ್ಟಪಡಿಸುವ ಮುನ್ನವೇ ರಾಮಾನುಜ ಅಯ್ಯಂಗಾರ್ ಅವರಂಥ ವಿದ್ವಾಂಸರು ಆ ಕೆಲಸವನ್ನು ಶ್ರದ್ಧೆಯಿಂದ ಪ್ರಾರಂಭ ಮಾಡಿದ್ದರು. ಎಂ.ವಿ. ಸೀತಾರಾಮಯ್ಯನವರು ಅದನ್ನು ಮುಂದುವರಿಸುವ ಸಂಕಲ್ಪದಿಂದಲೇ ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನವನ್ನು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿದರು. ಅವರ ಮಹತ್ವಾಕಾಂಕ್ಷೆಯನ್ನು ಈಡೇರಿಸುವ ಕೆಲಸವನ್ನು ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನ ಬದ್ಧತೆಯಿಂದ ಮಾಡುತ್ತಿದೆ” ಎಂದು ಹೇಳಿದರು.

ಬಿ.ಎಸ್. ಗುರುಪ್ರಸಾದ್ ಅವರ ವಂದನಾರ್ಪಣೆಯೊಂದಿಗೆ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ ಮುಕ್ತಾಯವಾಯಿತು.

\*\*\*\*

**೨೧ ಅಕ್ಟೋಬರ್ ೨೦೨೪ ರಂದು ‘ಬೇಟೆರಾಯ ದೀಕ್ಷಿತ್, ಬಿ. ರಾಮಸ್ವಾಮಿ, ಎಚ್.ವಿ. ಸಾವಿತ್ರಮ್ಮ ರಾಮಸ್ವಾಮಿ ಮತ್ತು ಎಸ್. ಶ್ರೀಕಂಠಯ್ಯ’ ಸಂಯುಕ್ತ ದತ್ತಿ ಅಡಿಯಲ್ಲಿ ‘ಹರಿದಾಸರ ಕೀರ್ತನೆಗಳಲ್ಲಿ ಜೀವನ ಮೌಲ್ಯ’ ಎಂಬ ವಿಷಯದ ಮೇಲೆ ಡಾ. ಎಸ್.ಎಲ್. ಮಂಜುನಾಥ, ಪ್ರಾಂಶುಪಾಲರು, ವಿಜಯ ಸಂಜೆ ಪದವಿಪೂರ್ವ ವಿದ್ಯಾಲಯ ಇವರು ಉಪನ್ಯಾಸ ನೀಡಿದರು.**

ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಹಸ್ತಪ್ರತಿ ವಿಭಾಗದ ಸಂಯೋಜಕರಾದ ಬಿ.ಎಸ್. ಗುರುಪ್ರಸಾದ್ ಅವರು ಪ್ರಾಸ್ತಾವಿಕವಾಗಿ ಮಾತನಾಡುತ್ತಾ, ಇಂದಿನ ಬ್ಯಾನರ್‌ನಲ್ಲಿ ನಾಲ್ವರು ದತ್ತಿ ದಾನಿಗಳ ಹೆಸರು ಕಾಣಿಸಿದರೂ ಎಲ್ಲರೂ ಒಂದೇ ಕುಟುಂಬಕ್ಕೆ ಸೇರಿರುವುದು ವಿಶೇಷ. ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ದತ್ತಿಗಳು ಸ್ಥಾಪನೆಯಾಗಿವೆ. ಈ ದಾನಿಗಳ ಕುಟುಂಬ ವರ್ಗದವರು ಉಪನ್ಯಾಸದ ದಿನ ತಪ್ಪದೇ ಹಾಜರಾಗುವುದು ನಿಜವಾಗಿಯೂ ಸಂತಸದ ಸಮಾಚಾರ. ಅವರಿಗೆಲ್ಲಾ ಮತ್ತೊಮ್ಮೆ ಆದರದಿಂದ ಸ್ವಾಗತಿಸುತ್ತೇನೆ ಎಂದರು. ಹಾಗೇ ಇಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ ಈ ದತ್ತಿ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳು ನಡೆದು ಬಂದ ಬಗ್ಗೆ ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತವಾಗಿ ಸಭೆಗೆ ತಿಳಿಸಿ, ಇಂದಿನ ಉಪನ್ಯಾಸಕರನ್ನು ಮತ್ತು ಅಧ್ಯಕ್ಷರನ್ನು ಪರಿಚಯಿಸಿದರು.

ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಗೌರವ ಕೋಶಾಧಿಕಾರಿಗಳಾದ ಶ್ರೀ ಚಂದ್ರಶೇಖರ ನಾದೂರು ಮತ್ತೊಮ್ಮೆ ಉಪನ್ಯಾಸಕರನ್ನು, ಅಧ್ಯಕ್ಷರನ್ನು, ದತ್ತಿ ದಾನಿಗಳ ಕುಟುಂಬ ವರ್ಗದವರನ್ನು, ನೆರೆದ ಸಭಿಕರನ್ನು ಜೊತೆಗೆ ಫೇಸ್ ಬುಕ್ ಶ್ರೋತೃಗಳನ್ನು ಸ್ವಾಗತಿಸಿದರು.



ಡಾ. ಎಸ್.ಎಲ್. ಮಂಜುನಾಥ ಅವರು ಮಾತನಾಡುತ್ತಾ “ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯಕ್ಕೆ ೨೦೦೦ ವರ್ಷಗಳಿಗೂ ಅಧಿಕ ಇತಿಹಾಸ ಇದೆ. ವರ್ಷಗಳು ಕಳೆದಂತೆ ಸಾಹಿತ್ಯ ರಚನಾ ಶೈಲಿ ಪರಿವರ್ತನೆ ಆಗುತ್ತಿರುವುದನ್ನು ಕಾಣುತ್ತೇವೆ. ಹಳಗನ್ನಡ, ವಚನ, ಹರಿದಾಸ ಕೀರ್ತನೆ ಹೀಗೆ ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ವಚನ ಮತ್ತು ಹರಿದಾಸ ಸಾಹಿತ್ಯ ಪ್ರಮುಖವಾದವು. ಇಂದಿನ ವಿಷಯಕ್ಕೆ ಸೀಮಿತವಾಗಿ ಹೇಳಬೇಕೆಂದರೆ ನಮ್ಮ ಜೀವನಕ್ಕೆ ಪೂರಕವಾಗುವಂತೆ ರಾಯರು/ದಾಸರು/ಕೀರ್ತನಕಾರರು ಸಾಹಿತ್ಯವನ್ನು ರಚಿಸಿದ್ದಾರೆ. ವ್ಯಾಸರಾಯರು ತಮ್ಮ ಒಂದು ಕೀರ್ತನೆಯಲ್ಲಿ ಮಾನವ ಹೇಗೆ ಐದು ಕೈದಿಗಳನ್ನು ಬಂಧಿಸಿಟ್ಟುಕೊಂಡಿದ್ದಾನೆ ಎಂಬ ಅಂಶವನ್ನು ಬಹಳ ಮಾರ್ಮಿಕವಾಗಿ ಬಣ್ಣಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಇವು ಯಾವುದೇ ನ್ಯಾಯಾಲಯಗಳ, ಪೊಲೀಸ್ ತಾಣಗಳ ಹಿಡಿತದಲ್ಲಿ ಬರುವುದಿಲ್ಲ. ವ್ಯಾಸಕೀರ್ತನರು ಈ ಕೈದಿಗಳು ನಮ್ಮ ಮನಸ್ಸಿನ ಹತೋಟಿಯ ಕ್ಷಮತೆಯನ್ನು ಆಧರಿಸಿ ವರ್ತಿಸುತ್ತವೆ ಎಂಬ ಸಂದೇಶವನ್ನು ನೀಡಿದ್ದಾರೆ. ಹರಿದಾಸ ಕೀರ್ತನಕಾರರ ಸಂದೇಶದ ತಾತ್ಪರ್ಯ ಒಂದೇ ಎಂಬುದನ್ನು ಅವರುಗಳು ರಚಿಸಿದ ಅನೇಕ ಕೀರ್ತನೆಗಳ ಪಂಕ್ತಿಗಳನ್ನು ಓದಿದರೆ ನಮ್ಮ ಜೀವನ ಶೈಲಿಗೆ ಇವುಗಳು ಅತ್ಯವಶ್ಯಕ ಎನ್ನಿಸುತ್ತದೆ. ಮನಸ್ಸಿನ ಹತೋಟಿಗೆ ಭಗವಂತನ ಸಾನ್ನಿಧ್ಯಕ್ಕಿಂತ ಬೇರೆ ಉತ್ತಮ ಮದ್ದಿಲ್ಲ ಎಂದರು. ಅದರಲ್ಲೂ ಇಂದಿನ ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಶಾಂತಿಯುತವಾಗಿ ಬಾಳಿ ಬದುಕಬೇಕಾದರೆ, ಸಹನೆ ಮತ್ತು ತಾಳ್ಮೆ ಬಹುಮುಖ್ಯ ಎಂಬ ಅಂಶವನ್ನು ಅಂದೇ ಕೀರ್ತನಕಾರರು ತಮ್ಮ ಕೀರ್ತನೆಗಳಲ್ಲಿ ಮನಮುಟ್ಟುವಂತೆ ಸಮಂಜಸವಾದ ಪದಗಳನ್ನು ರೂಪಕಗಳ ಮೂಲಕ ಬಳಸಿ ಎಚ್ಚರಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಉತ್ತಮ ಜೀವನಕ್ಕೆ ಉತ್ತಮ ಸಹವಾಸದ ಜೊತೆಗೆ ಅನುಕೂಲಕರ ಪರಿಸರವೂ ಇರಬೇಕು. ಹೀಗೆ, ವಚನಗಳು, ಡಿ.ವಿ.ಜಿ.ಯವರ ಮಂಕುತಿಮ್ಮನ ಕಗ್ಗ ಮತ್ತು ಹರಿದಾಸ ಕೀರ್ತನೆಗಳು ಪರಿಪೂರ್ಣ ಜೀವನ ನಡೆಸಲು ಮಾರ್ಗಸೂಚಿ” ಎಂದರು.

ಅಧ್ಯಕ್ಷತೆ ವಹಿಸಿದ್ದ ಡಾ. ಬೈರಮಂಗಲ ರಾಮೇಗೌಡರು ಮಾತನಾಡುತ್ತಾ ತಮ್ಮ ಬಾಲ್ಯದ ನೆನಪುಗಳನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿ ತೆಗೆದು, “ಅಂದು ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಕಲಿಯುವಾಗಲೇ ಈ ರೀತಿಯ ವಚನ, ಕೀರ್ತನೆಗಳ ಪರಿಚಯವಾಗುತ್ತಿತ್ತು. ಗ್ರಾಮಗಳಲ್ಲಿ ಭಜನೆಗಳು ನಡೆಯುತ್ತಿದ್ದಾಗ, ಹೆಚ್ಚಿನವು ಪುರಂದರ, ಕನಕದಾಸರ ಕೀರ್ತನೆಗಳೇ ಇರುತ್ತಿದ್ದವು. ಅದರಲ್ಲಿನ ಸಾಹಿತ್ಯ ನಮ್ಮ ದೈನಂದಿನ ಚಟುವಟಿಕೆ, ಆಗುಹೋಗುಗಳು, ವರ್ತನೆಗಳ ಮೇಲೆ ಕೇಂದ್ರೀಕೃತವಾಗಿರುತ್ತಿತ್ತು. ಅವೆಲ್ಲಾ ಜೀವನದಲ್ಲಿ ನಡೆಯುವ ಘಟನೆಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಆದರ್ಶ ವಿಮರ್ಶೆಗಳು. ಹಲವು ಉನ್ನತ ಆದರ್ಶಗಳು ಹೇಗಿರಬೇಕು ಎಂದು ಬಿಂಬಿಸಿದರೆ, ಕೆಲವು ನಮ್ಮ ತಪ್ಪು ನಡವಳಿಕೆಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಚಿಂತನೆ ಮಾಡುವಂತೆ ಎಚ್ಚರಿಸುವ ವ್ಯಂಗ್ಯದರ್ಪಣಗಳಾಗಿದ್ದವು. ಈ ಕೀರ್ತನೆಗಳು ಜೀವನದಲ್ಲಿ

ಅಳವಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕಾದ ನೀತಿ ಮತ್ತು ತತ್ವಗಳನ್ನು ಪ್ರತಿಪಾದಿಸುತ್ತಿದ್ದವು. ಎಲ್ಲಾ ಕೀರ್ತನೆಗಳೂ ಸಮಾಜದ ನಡೆಗೆ ದಾರಿದೀಪವಾಗಿದ್ದವು” ಎಂದು ತಿಳಿಸಿದರು. ಸಮಾಜದಲ್ಲಿ ಇತ್ತೀಚೆಗೆ ನಡೆಯುತ್ತಿರುವ ಅನೇಕ ಘಟನೆಗಳನ್ನು ಉಲ್ಲೇಖಿಸಿ ಡಾ. ಎಲ್.ಎಸ್. ಮಂಜುನಾಥ ಹರಿದಾಸ ಕೀರ್ತನೆಗಳಲ್ಲಿ ಅಡಗಿರುವ ಮೌಲ್ಯಗಳನ್ನು ತೋರಿಸಿ, ಪ್ರಯೋಜನಕಾರಿ ಉಪನ್ಯಾಸ ನೀಡಿದ್ದಕ್ಕೆ ಅವರನ್ನು ಅಭಿನಂದಿಸಿದರು.

ಚಂದ್ರಶೇಖರ ನಾದೂರು ಇವರ ವಂದನಾರ್ಪಣೆಯೊಂದಿಗೆ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ ಮುಕ್ತಾಯವಾಯಿತು.

\*\*\*\*

**೨೩ ಅಕ್ಟೋಬರ್ ೨೦೨೪ ರಂದು 'ಶ್ರೀಮತಿ ಸುಶೀಲಾ ವಾಸುದೇವರಾವ್ ಮತ್ತು ಹಳದೀಪುರ ವಾಸುದೇವರಾವ್ ದತ್ತಿ' ಆಶ್ರಯದಲ್ಲಿ 'ನವೋದಯ ಸಾಹಿತ್ಯ- ಮರುನೋಟ' ಎಂಬ ವಿಷಯದ ಮೇಲೆ ಶತಾವಧಾನಿ ಡಾ. ಗಣೇಶ್ ಅವರಿಂದ ಉಪನ್ಯಾಸ ನಡೆಯಿತು.**

ವಿದುಷಿ ಡಾ. ಶ್ಯಾಮಲಾ ಪ್ರಕಾಶ್ ಅವರು ಪ್ರಾರಂಭದಲ್ಲಿ 'ಕರುಣಾಳು ಬಾ ಬೆಳಕೆ' ಗೀತೆಯನ್ನು ಹಾಡುವುದರೊಂದಿಗೆ ಉಪನ್ಯಾಸ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ ಪ್ರಾರಂಭವಾಯಿತು.



ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಹಸ್ತಪ್ರತಿ ವಿಭಾಗದ ಸಂಯೋಜಕರಾದ ಬಿ.ಎಸ್. ಗುರುಪ್ರಸಾದ್ ಅವರು ದತ್ತಿ ದಾನಿಗಳ ಬಹುಮುಖ ಪ್ರತಿಭೆ ಮತ್ತು ನಮ್ಮಲ್ಲಿ ಈ ದತ್ತಿ ನಡೆಯುತ್ತಿರುವ ಹಿನ್ನೋಟವನ್ನು ಪರಿಚಯಿಸಿದರು. ಗೌರವ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿಗಳಾದ ಡಾ. ಶಾಂತರಾಜು ಅವರು ಹೆಸರಾಂತ ಬಹುಶ್ರುತ ವಿದ್ವಾಂಸ ಶತಾವಧಾನಿ ಗಣೇಶ್ ಇವರ ಕಿರುಪರಿಚಯ ಮಾಡಿ ಎಲ್ಲಾ ಶ್ರೋತೃಗಳನ್ನು ಸ್ವಾಗತಿಸಿದರು.

ಗಣೇಶ್ ಅವರು ಉಪನ್ಯಾಸದ ಪ್ರಾರಂಭದಲ್ಲಿ ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಆರಂಭದ ದಿನಗಳನ್ನು ನೆನಪು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾ, ಎಂ.ವಿ.ಸೀ.ಯವರ ಸಾಧನೆಯನ್ನು ಮೆಲಕು ಹಾಕುತ್ತಾ, ಅಂದಿನಿಂದ ಇಂದಿನವರೆಗೆ ಈ ಸಂಸ್ಥೆಯನ್ನು ನಡೆಸಿಕೊಂಡು ಬರುತ್ತಿರುವ ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬರನ್ನೂ ಅಭಿನಂದಿಸಿದರು. ಈ ವೇದಿಕೆಯಿಂದ ಉಪನ್ಯಾಸ ಮಾಡುವುದೇ ಒಂದು ಪುಳಕದ ಸಂಗತಿ ಎಂದರು. ತಮ್ಮ ಮತ್ತು ದತ್ತಿ ದಾನಿಗಳ ಆತ್ಮೀಯ ಮತ್ತು ಅವಿಸ್ಮರಣೀಯ ಮೈತ್ರಿಯನ್ನು ಸಭೆಗೆ ಪರಿಚಯಿಸಿದರು.

ನವೋದಯ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಮರುನೋಟದ ಉಪನ್ಯಾಸಕ್ಕೆ ಪರಿಮಿತ ವೇಳೆಯೇ ಸಮಸ್ಯೆ. ಸರಿ ಸುಮಾರು ೧೯೨೦ರ ಸಮಯದಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ ಕನ್ನಡ ನವೋದಯ ಸಾಹಿತ್ಯಕ್ಕೆ ಈಗ ನೂರು ವರ್ಷ ಆದರೂ ಅದರ ಪರಿಮಳ, ಕ್ಷಮತೆ ಹಾಗೇ ಉಳಿದುಕೊಂಡು ಬಂದಿದೆ. ಅಂದಿನ ದಿಗ್ಗಜರು ಹಾಕಿಕೊಟ್ಟ ಈ ಪರಂಪರೆ, ಈಗಿನ ಸಾಹಿತಿಗಳ ಮೂಲಕವೂ ನಿರಂತರವಾಗಿ ಸಾಗುತ್ತಿದೆ. ಅನುಕೂಲ, ಪ್ರತಿಕೂಲ ವಿಮರ್ಶೆಗಳೂ

ಅದೇ ಧಾಟಿಯಲ್ಲಿ ಹರಿದು ಬರುತ್ತಿವೆ. ನವೋದಯ ಸಾಹಿತ್ಯವು ಭಂದಸ್ಸು, ಲಯಗಳ ಮೇಲೆ ಗಮನವನ್ನು ಇಟ್ಟುಕೊಂಡು ಬರೆದ ಅದ್ಭುತ ಸಾಹಿತ್ಯವಾಗಿತ್ತು. ಅಂದಿನ ಕವಿಗಳು ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆಯ ಅಭಿಮಾನಿಗಳಾಗಿದ್ದರು ಬಹು ಭಾಷೆಗಳನ್ನು ಬಲ್ಲವರಾಗಿದ್ದರು. ಗೋವಿಂದ ಪೈ, ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ., ದ.ರಾ. ಬೇಂದ್ರೆ, ಮಾಸ್ತಿ, ಡಿ.ವಿ.ಜಿ. ಕುವೆಂಪು ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯದ ವಿವಿಧ ಪ್ರಕಾರಗಳಲ್ಲಿ ಬರೆದು ಕನ್ನಡವನ್ನು ಬೆಳೆಸಿದರು ಎಂದು ತಿಳಿಸಿದರು. ಇಡೀ ನವೋದಯ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಸಮಗ್ರ ಪಕ್ಷಿನೋಟವನ್ನು ಸಹೃದಯರ ಮುಂದೆ ಪ್ರಸ್ತುತ ಪಡಿಸಿದರು.

\*\*\*\*

**೨೬ ಅಕ್ಟೋಬರ್ ೨೦೨೪ರಂದು 'ಶಾ.ಬಾಲರಾವ್ ಅನುವಾದ ಮತ್ತು ಶಾ.ಬಾಲರಾವ್ ಯುವ ಬರಹಗಾರ ಪ್ರಶಸ್ತಿ' ಪ್ರದಾನ ಸಮಾರಂಭ ಜರುಗಿತು.**



ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ಗೌರವ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿಗಳಾದ ಡಾ. ಶಾಂತರಾಜು ಅವರು ಶ್ರೀ ಅಗ್ರಹಾರ ಕೃಷ್ಣಮೂರ್ತಿ, ಶ್ರೀಮತಿ ಕಮಲಿನಿ ಶಾ. ಬಾಲರಾವ್, ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಸ್ವೀಕರಿಸಲು ಆಗಮಿಸಿದ ಪ್ರೊ. ಡಿ.ಎ. ಶಂಕರ್, ಪ್ರಶಸ್ತಿ ವಿಜೇತ ಶಂಕರ್ ಸಿಹಿಮೊಗ್ಗೆ, ಹಂಪನಾ ಮತ್ತು ಅಧ್ಯಕ್ಷ ಡಾ. ಬೈರಮಂಗಲ ರಾಮಗೌಡ, ಗೌರವ ಅಧ್ಯಕ್ಷ ಡಾ. ಪಿ.ವಿ. ನಾರಾಯಣ, ನಿಟಪೂರ್ವ ಅಧ್ಯಕ್ಷ ಡಾ. ಲಕ್ಷ್ಮೀನಾರಾಯಣ, ಶಾ.ಬಾಲರಾವ್ ಬಂಧು ಬಳಗ, ತೀರ್ಪುಗಾರರು, ಕಾರ್ಯಕಾರಿ ಸಮಿತಿ ಸದಸ್ಯರು, ಇತರ ಗಣ್ಯರು, ಸಭೆಯಲ್ಲಿ ಹಾಜರಿದ್ದ ಮತ್ತು ಫೇಸ್ ಬುಕ್ ಅಭಿಮಾನಿಗಳನ್ನು ಸ್ವಾಗತಿಸಿದರು.

ಗೌರವ ಕೋಶಾಧಿಕಾರಿ ಚಂದ್ರಶೇಖರ ನಾದೂರು ಇಬ್ಬರೂ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ವಿಜೇತರ ಸಾಧನೆಯ ಬಗ್ಗೆ ಸಭೆಗೆ ತಿಳಿಸಿದ ನಂತರ, ಪ್ರೊ. ಡಿ.ಎ. ಶಂಕರ್ ಅವರಿಗೆ ಶಾ. ಬಾಲರಾವ್ ಅನುವಾದ ಮತ್ತು ಶಂಕರ್ ಸಿಹಿಮೊಗ್ಗೆ ಅವರಿಗೆ ಯುವ ಬರಹಗಾರ ಪ್ರಶಸ್ತಿಯನ್ನು ಅಗ್ರಹಾರ ಕೃಷ್ಣಮೂರ್ತಿ ಇವರ ಅಮೃತ ಹಸ್ತದಿಂದ ದಯಪಾಲಿಸಲಾಯಿತು. ಇವು ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಪತ್ರ, ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಫಲಕ ಮತ್ತು ರೂಪಾಯಿ ೨೫,೦೦೦/- ಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿದ್ದವು.

ನಂತರ ಡಾ. ವಿದುಷಿ ಶ್ಯಾಮಲಾ ಪ್ರಕಾಶ್ ಅವರು ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ವಿರಚಿತ 'ಕರುಣಾಳು ಬಾ ಬೆಳಕೆ' ಭಾವಗೀತೆಯನ್ನು ಪ್ರಸ್ತುತ ಪಡಿಸಿದರು.

ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಪ್ರದಾನ ಮಾಡಿ ಮಾತನಾಡಿದ ಅಗ್ರಹಾರ ಕೃಷ್ಣಮೂರ್ತಿ ಇವರು, ಇಂದಿನ ಬೆಳಗು ಸಂತೋಷದ ಬೆಳಗು ಎನ್ನುತ್ತಾ ಶಾ. ಬಾಲರಾವ್ ಅವರ ಗುಣಗಾನ ಮಾಡಿ ಅವರ ಮತ್ತು ತಮ್ಮ ಒಡನಾಟದ ಕ್ಷಣಗಳನ್ನು ನೆನಪು ಮಾಡಿಕೊಂಡರು. ಅನೇಕರು ಶಾ. ಬಾಲರಾವ್, ಕೇಂದ್ರ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅಕಾಡೆಮಿಯಲ್ಲಿ ಸೇವೆ ಸಲ್ಲಿಸಿದರು

ಅನ್ನುತ್ತಾರೆ. ಆದರೆ ನಿಜವಾಗಿ ಆ ಸಂಸ್ಥೆಯನ್ನು ಕಟ್ಟಿದವರೇ ಅವರು. ಅನುವಾದ ಕೇವಲ ಪದಗಳ ಭಾಷಾಂತರವಲ್ಲ. ಅನುವಾದದ ಜೊತೆಯಲ್ಲೇ ಸೃಜನಶೀಲತೆಗೆ ಸಮಾನ ಪ್ರಾಶಸ್ತ್ಯ ನೀಡಬೇಕು. ಯಾವ ಭಾಷೆಯಿಂದ ಅನುವಾದ ಮಾಡುತ್ತೇವೋ ಆ ಭಾಷೆಯ ಆಳವಾದ ಜ್ಞಾನ ಅನುವಾದಕನಿಗೆ ಖಂಡಿತ ಇರಬೇಕು ಎಂದು ಪ್ರತಿಪಾದಿಸಿದವರೇ ಬಾಲುರಾವ್ ಅವರು ಎಂದರು.

'ಡಾಕ್ಟರ್ ಫಾಸ್ಟರ್' ದುರಂತ ನಾಟಕದ ಅನುವಾದ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಪಡೆದ ಪ್ರೊ. ಡಿ.ಎ. ಶಂಕರ್ ಅವರನ್ನು ಅಭಿನಂದಿಸುತ್ತಾ, ಮಧ್ಯಕಾಲೀನ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಅನುವಾದದಲ್ಲಿ ಪ್ರೊ. ಶಂಕರ್ ನಿರೀಕ್ಷಿಸಿದರು. ನಮ್ಮ ಭಾಷೆಯ ಮೇಲಿನ ವ್ಯಾಪಾರದ ಜೊತೆಗೆ ಅನ್ಯ ಭಾಷೆಯ ಜ್ಞಾನವೂ ಇರಬೇಕು ಎಂದು ಪ್ರತಿಪಾದಿಸಿದ ಹಲವರಲ್ಲಿ ಶಂಕರ್ ಅವರೂ ಒಬ್ಬರು. ಅವರಿಗಿಂತ ಕಿರಿಯನಾದ ನಾನು ಅವರಿಗೆ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ನೀಡುತ್ತಿರುವುದು ನನ್ನ ಸೌಭಾಗ್ಯ ಎಂದರು.

ಇನ್ನೊರ್ವ ಯುವ ಬರಹಗಾರ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಪುರಸ್ಕೃತ ಶಂಕರ್ ಸಿಹಿಮೊಗ್ಗೆ ಅವರ 'ಇರುವೆ ಮತ್ತು ಗೂಡು' ಕವನ ಸಂಗ್ರಹದಲ್ಲಿ ನಾನು ಕಂಡದ್ದು ಚಲನಶೀಲತೆ ಎಂದು ಬಣ್ಣಿಸಿ ಅವರನ್ನೂ ಅಭಿನಂದಿಸಿದರು.

ಅನುವಾದ ಪುಸ್ತಕಗಳ ತೀರ್ಪುಗಾರರಾದ ಎಸ್.ಆರ್. ವಿಜಯಶಂಕರ ಮತ್ತು ಡಾ. ಎಚ್.ಎಸ್.ಎಂ. ಪ್ರಕಾಶ್ ಅವರು ಮಾತನಾಡಿ ಕೃತಿಯ ಬಗ್ಗೆ ತಮ್ಮ ತಮ್ಮ ಅಭಿಪ್ರಾಯಗಳನ್ನು ತಿಳಿಸಿದರು.

ಯುವ ಬರಹಗಾರ ಪ್ರಶಸ್ತಿಯ ತೀರ್ಪುಗಾರರಾದ ಡಾ. ವಿಜಯಾ ಸುಬ್ಬರಾಜ್ ಏಕೆ ಕವನ ಸಂಕಲನವನ್ನೇ ಆಯ್ಕೆ ಮಾಡಿದ್ದು ಎನ್ನುತ್ತಾ, ಈ 'ಇರುವೆ ಮತ್ತು ಗೂಡು' ಒಂದು ವಿನೂತನವಾದ ವಿಷಯವನ್ನು, ಒಂದು ಅಪರೂಪದ ಭಾವನೆಗಳ ಮೂಲಕ ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸುವ ಸಂಕಲನವಾಗಿದೆ. ಗೋಡೆಯಂತಹ ಸ್ಥಿರವಸ್ತು ಮತ್ತು ಇರುವೆಯಂತಹ ಚರ ವಸ್ತುಗಳ ನಡುವಿನ ಸಂವಾದವನ್ನು ಬಹಳ ಮಾರ್ಮಿಕವಾಗಿ ಹಾಗೂ ಸಮಕಾಲೀನ ವ್ಯವಸ್ಥೆಯೊಂದಿಗೆ ಸಂಗಮವಾಗುವಂತೆ ಅತ್ಯಂತ ಸಮಂಜಸವಾದ ಪದಗಳನ್ನು ಬಳಸಿ ನಿರೂಪಿಸಿದ್ದಾರೆ ಎಂದರು.

ಹಂಪನಾ ಅವರು ತಮ್ಮ ಹಾಗೂ ಪ್ರೊ. ಡಿ.ಎ. ಶಂಕರ್ ಅವರ ನಡುವಿನ ಬಾಂಧವ್ಯದ ಮೆಲಕು ಹಾಕಿ, ಅನುವಾದದ ಬಗ್ಗೆ ಹೇಳುತ್ತಾ, ಅನುವಾದ ಮಾಡುವಾಗ 'ಪದಗಳಿಗೆ ನಿಘಂಟು ನೋಡು, ಭಾವನೆಗಳಿಗೆ ಭಗವಂತನನ್ನು ಬೇಡು' ಎಂಬ ಹಿಂದಿನ ನಾಣ್ಣಡಿಯನ್ನು ನೆನಪಿಸಿದರು.

ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಪುರಸ್ಕೃತರಾದ ಪ್ರೊ. ಡಿ.ಎ. ಶಂಕರ್ ಮಾತನಾಡಿ ತಮ್ಮನ್ನು ಈ ಪ್ರಶಸ್ತಿಗೆ ಆಯ್ಕೆ ಮಾಡಿದ ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನಕ್ಕೆ ಧನ್ಯವಾದಗಳನ್ನು ಸಲ್ಲಿಸಿ, ಅನುವಾದ ಮಾಡುವುದು ಹೇಗಿರಬೇಕು ಎಂದು ಸ್ಪಷ್ಟಪಡಿಸಿದರು. ಅನುವಾದ ಮೂಲ ಲೇಖಕನನ್ನೇ 'ಕಬ್ಬಿ' ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವ ವಿಧಾನ ಆಗಿರಬೇಕು. ಮೂಲ ಲೇಖಕನೇ ಮರೆಯಾಗುವಂತೆ ಮಾಡುವುದರಲ್ಲಿ ಅನುವಾದಕನ ಕ್ಷಮತೆ ಅಡಗಿದೆ ಎಂದರು.

ಯುವ ಬರಹಗಾರ ಶಂಕರ್ ಸಿಹಿಮೊಗ್ಗೆ ತಮಗೆ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನವು ಈ ಪ್ರಶಸ್ತಿಯನ್ನು ನೀಡಿ ಪ್ರೋತ್ಸಾಹಿಸಿದ ಹೆಮ್ಮೆ ನನ್ನದು ಎನ್ನುತ್ತಾ ತಮ್ಮ ಎರಡು ಕವನಗಳ ವಾಚನ ಮಾಡಿ ಸಭಿಕರ ಮೆಚ್ಚುಗೆ ಪಡೆದರು.

ಡಾ. ಬೈರಮಂಗಲ ರಾಮೇಗೌಡ ಅವರು ಅಧ್ಯಕ್ಷೀಯ ಭಾಷಣ ಮಾಡುತ್ತಾ ಇಂದು ಅನುವಾದ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯ ಒಂದು ಮಹತ್ವವಾದ

ಕ್ರಮವನ್ನು ಪ್ರೊ. ಡಿ.ಎ. ಶಂಕರ್ ನಮ್ಮ ಮುಂದೆ ಇಟ್ಟಿದ್ದಾರೆ, ಅವರಿಗೆ ಧನ್ಯವಾದಗಳು, ಶ್ರೀಮತಿ ಕಮಲಿನಿ ಬಾಲುರಾವ್ ಅವರು ಸದಾ ನಮ್ಮೊಡನೆ ಬೆನ್ನಲುಬಾಗಿ ನಿಂತು ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನ ನಿರಂತರವಾಗಿ ನಡೆಯುವಂತೆ ಮಾಡುತ್ತಿರುತ್ತಾರೆ. ನಮ್ಮ ಹಾಗೂ ಅವರ ನಡುವಿನ ಕೊಂಡಿಯಾಗಿ ಇರುವ ಕಮಲಿನಿಯವರ ಸಮೀಪದ ಬಂಧು ಶ್ರೀಮತಿ ನಾಗರತ್ನ ಅವರ ಸೇವೆಯನ್ನು ಸ್ಮರಿಸಿದರು.

ಡಾ. ಪ್ರಭಾಕರ್ ಬೆಳವಾಡಿಯವರು ವಂದನಾರ್ಪಣೆ ಮಾಡಿದರು. ವೇದಿಕೆಯ ಮೇಲಿನ ಗಣ್ಯರಿಗೆ, ತೀರ್ಪುಗಾರರಿಗೆ ಮತ್ತು ಡಾ. ವಿಜಯಾ ಶ್ಯಾಮಲಾ ಪ್ರಕಾಶ್ ಅವರಿಗೆ ನೆನಪಿನ ಕಾಣಿಕೆ ಸಲ್ಲಿಸಲಾಯಿತು.

ಕಾರ್ಯಕ್ರಮದ ನಿರೂಪಣೆ ಜವಾಬ್ದಾರಿಯನ್ನು ಗೌರವ ಕೋಶಾಧಿಕಾರಿ ಚಂದ್ರಶೇಖರ ನಾದೂರು ನೆರವೇರಿಸಿದರು.

ಸವಿಭೋಜನದೊಂದಿಗೆ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ ಮುಕ್ತಾಯವಾಯಿತು.

## ಪ್ರಸ್ತುತ ತಿಂಗಳ ಅಂಗಳ

**೦೪-೧೧-೨೦೨೪ ಸೋಮವಾರ ಸಂಜೆ : ೫.೦೦**  
ವಿ.ರಾಣಿ ಗೋವಿಂದರಾಜು ಅವರು ಸ್ಥಾಪಿಸಿರುವ ದತ್ತಿಯಿಂದ 'ಕನ್ನಡ ಪರ ಹೋರಾಟ ರತ್ನ ಪ್ರಶಸ್ತಿ' ಪ್ರದಾನ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ

ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಪುರಸ್ಕೃತರು : ಶ್ರೀ ರಾಮಣ್ಣ ಕೋಡಿಹೊಸಹಳ್ಳಿ  
ಹೋರಾಟಗಾರರು ಹಾಗೂ ಕನ್ನಡ ಸಂಘರ್ಷ ಸಮಿತಿ ಸಂಸ್ಥಾಪಕ ಅಧ್ಯಕ್ಷರು

**೦೯-೧೧-೨೦೨೪ ಶನಿವಾರ ಬೆಳಿಗ್ಗೆ ೧೦ ರಿಂದ ೧೨.೩೦**  
ಪ್ರೊ. ಸಾ.ಕೃ.ರಾಮಚಂದ್ರರಾವ್ ಶತಮಾನೋತ್ಸವ ಆಚರಣೆ ಅವರ ಬೌದ್ಧ ಸಾಹಿತ್ಯ ಕೃತಿಗಳು-ವಿಚಾರ ಸಂಕಿರಣ ಉದ್ಘಾಟನೆ : ಶತಾವಧಾನಿ ಡಾ. ಆರ್.ಗಣೇಶ್, ಬಹುಶ್ರುತ ವಿದ್ವಾಂಸರು

**೧೬-೧೧-೨೦೨೪ ಶನಿವಾರ ಸಂಜೆ : ೫.೦೦**

ಸರ್ ಸಿ.ವಿ.ರಾಮನ್ ವಿಜ್ಞಾನ ಉಪನ್ಯಾಸ

ವಿಷಯ : 'ವಿಜ್ಞಾನ ಮತ್ತು ವೇದಾಂತ'

ಉಪನ್ಯಾಸಕರು : ಪ್ರೊ. ಎಸ್.ಎ. ಶ್ರೀಕಂಠ

ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕರು, ರಸಾಯನಶಾಸ್ತ್ರ ವಿಭಾಗ, ವಿಜಯ ಕಾಲೇಜು, ಬಸವನಗುಡಿ

**೨೨-೧೧-೨೦೨೪ ಬುಧವಾರ ಸಂಜೆ : ೫.೦೦**

ತೀ.ನಂ.ಶ್ರೀ. ವಿಶೇಷ ಉಪನ್ಯಾಸ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮ

ವಿಷಯ : 'ತೀ.ನಂ.ಶ್ರೀ. ಅವರ ಪ್ರಬಂಧಗಳು'

ಉಪನ್ಯಾಸಕರು : ಡಾ. ಎನ್. ರವಿ

ನಿವೃತ್ತ ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕರು, ಬಿ.ಇ.ಎಲ್. ಪದವಿ ಕಾಲೇಜು



ಮುಂದುವರೆದ ಭಾಗ...

## ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀಕಂಠಯ್ಯ

### ಓ. ನಾಟಕಗಳು

ಡಾ. ರಾಮೇಗೌಡ (ರಾಗೌ)

ಅದು ಏಜಾಕ್ಸ್ ನಾಟಕಕ್ಕೆ ಎಷ್ಟೇ ಋಣಿಯಾಗಿದ್ದರೂ, ಅದು ಪ್ರಕಟವಾದಾಗ ಸಹಜವಾಗಿಯೇ ವಿರೋಧ ಉಂಟಾಯಿತು. ಅಶ್ವತ್ಥಾಮನ ಆತ್ಮಹತ್ಯೆ ಪ್ರಸಂಗ ಇದಕ್ಕೆ ಕಾರಣವಾಗಿತ್ತು. ಇದನ್ನು 'ರುದ್ರನಾಟಕ'ವಾಗಿ ಪರಿವರ್ತಿಸುವುದರ ಮೂಲಕ ಭಾರತೀಯ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಮೇಲೆ ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಸವಾರಿ ಮಾಡಿತ್ತು; ಆದರೆ ಸಾಹಿತ್ಯ ಗೆದ್ದಿತೆನ್ನುವುದು ಒಂದು ಸಮಾಧಾನ.

'ಗದಾಯುದ್ಧ ನಾಟಕ'ವು ಮೊದಲ ಮುದ್ರಣವಾಗಿ ೧೯೩೦ರಲ್ಲಿ ಹೊರಬಂದರೂ, ಅದಕ್ಕಿಂತ ಐದು ವರ್ಷಗಳ ಹಿಂದೆಯೇ ಅದನ್ನು 'ಶ್ರೀ'ಯವರು ರೂಪಿಸಿದ್ದರು ಎಂಬ ಅಂಶ ಬೆಂಗಳೂರು ಸೆಂಟ್ರಲ್ ಕಾಲೇಜಿನ ಕರ್ನಾಟಕ ಸಂಘದ ಒಕ್ಕಣೆಯಿಂದ ತಿಳಿದುಬರುವುದು. ಅಂದರೆ ೧೯೨೫ರಲ್ಲಿಯೇ ಮೈಸೂರು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯದ ಸಂಘ ಒಂದು ನಾಟಕವನ್ನು ಆಡಬೇಕೆಂದು ಹೊರಟಾಗ ಅದರ ಅಧ್ಯಕ್ಷರಾಗಿದ್ದ ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ.ಯವರು ರನ್ನನ 'ಗದಾಯುದ್ಧ' ಕಾವ್ಯವನ್ನು ನಾಟಕಕ್ಕೆ ಅಳವಡಿಸಿಕೊಟ್ಟರಂತೆ. ಆ ಸಂಘ ಅದನ್ನು ಮೈಸೂರಿನಲ್ಲಿಯೂ, ಸೆಂಟ್ರಲ್ ಕಾಲೇಜಿನ ಕನ್ನಡ ಸಂಘ ಬೆಂಗಳೂರಿನಲ್ಲಿಯೂ ಎರಡೂ ಸೇರಿ ಉತ್ತರ ಕರ್ನಾಟಕದಲ್ಲಿಯೂ ಅದನ್ನು ಅಭಿನಯಿಸಲಾಯಿತೆಂದು ಅಲ್ಲಿಯೇ ವಿವರಿಸಲಾಗಿದೆ (ಗದಾಯುದ್ಧ ನಾಟಕಂ- ವಿಜ್ಞಾಪನೆ) 'ಗದಾಯುದ್ಧ' ಕಾವ್ಯದಲ್ಲಿ ಸಿಕ್ಕಿಕೊಂಡಿದ್ದ 'ಚರಿತ್ರೆ ಎಂಬ ಕಸ'ವನ್ನು ತೆಗೆದು, 'ಗದಾಯುದ್ಧ ನಾಟಕ'ದಲ್ಲಿ ರಸಾಯನ ಮಾಡಲಾಯಿತೆಂದೂ ಅಲ್ಲಿಯೇ ಹೇಳಿರುವುದು ವಿಷಾದನೀಯ ಸಂಗತಿ. ರನ್ನನ ಕಾವ್ಯದಲ್ಲಿನ ಚರಿತ್ರಾಂಶವೇ ಅದಕ್ಕೆ ವಿಶೇಷ ಧ್ವನಿಯನ್ನು ತಂದಿರುವುದನ್ನು ಮರೆಯಲಾಗದು. ವಸ್ತುಸ್ಥಿತಿ ಹೀಗಿರುವಾಗ ಆ ಕಾವ್ಯದಲ್ಲಿನ 'ಚರಿತ್ರೆ'ಯನ್ನು 'ಕಸ'ವೆಂದು ಕರೆದಿರುವುದು ಸರಿಯಲ್ಲ. ಇಂತಹ 'ಚರಿತ್ರೆ' ಅಲ್ಲಿ ಉಕ್ತವಾಗುವುದಕ್ಕೆ ಆಶ್ರಯದಾತನ ಸಮೀಕರಣವೇ ಕಾರಣವಾಗಿದೆ. ಈ 'ಸಮೀಕರಣ' ಇಲ್ಲದಿದ್ದರೆ ಆ ಕೃತಿಗೆ 'ಲೌಕಿಕ' ಕಾವ್ಯದ ಹೊಸಪಟ್ಟಿ ಬರುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲವೆಂಬುದನ್ನು ನೆನಪಿಡಬೇಕು. ಈ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ರನ್ನ ಅವನ ಹಿಂದಿನ ಪಂಪನನ್ನು ಅನುಸರಿಸಿದ್ದಾನೆ. 'ಗದಾಯುದ್ಧ'ವನ್ನು ರುದ್ರನಾಟಕವೆಂದು ಕರೆದದ್ದೂ, ಇದರ ಸಂವಿಧಾನವನ್ನು ಷೇಕ್ಸ್ಪಿಯರ್‌ನ ವಿಷಾದಾಂತ ನಾಟಕಗಳ ಸಂವಿಧಾನಕ್ಕೆ ಹೋಲಿಸಿದ್ದೂ, ಹೊಸದೆನಿಸಿದರೂ ಅಸಹಜವೆನಿಸುತ್ತದೆ.

ಈ ಸ್ಥಿಲಸ್ಥಾನ 'ಪಾರಸಿಕರು' ನಾಟಕವನ್ನು ಅನುವಾದಿಸಿದ್ದು ೧೯೪೯ರಲ್ಲಿ, ಇದನ್ನು ಮೊದಲ ಬಾರಿಗೆ ಸೆಂಟ್ರಲ್ ಕಾಲೇಜಿನ ವಜ್ರಮಹೋತ್ಸವ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಅಭಿನಯಿಸಲಾಯಿತೆಂದು ತಿಳಿದುಬಂದಿದೆ. ೧೯೨೯ರಷ್ಟು ಹಿಂದೆಯೇ ಸೊಪೊಕ್ಲೀಸ್ ಕವಿಯ 'ಏಜಾಕ್ಸ್' ನಾಟಕ ಆಧಾರಿತ 'ಅಶ್ವತ್ಥಾಮನ್' ನಾಟಕವನ್ನು ಪ್ರಕಟಿಸಿದ ಮೇಲೆ ಇದರ ಅನುವಾದ ಅಗತ್ಯವಿತ್ತೆ ಎಂದು ಕೆಲವರು ಕೇಳಿದ್ದಾರೆ. ಈ ಆಕ್ಷೇಪಣೆ ಮತ್ತು ಅದಕ್ಕೆ ಉತ್ತರವನ್ನು ಎ.ಎನ್. ಮೂರ್ತಿರಾಯರು ಹೀಗೆ ಕೊಟ್ಟಿದ್ದಾರೆ:

'ಶ್ರೀ'ಯವರು 'ಅಶ್ವತ್ಥಾಮನ್' ನಾಟಕವನ್ನು ಬರೆದ ಮೇಲೆ ಈ ನಾಟಕವನ್ನೇಕೆ ಬರೆದರು? ಅಥವಾ ಬರೆದರೆ ಬರೆದುಕೊಳ್ಳಲಿ, ಸುಮ್ಮನೆ ಭಾಷಾಂತರ ಮಾಡುವ ಬದಲು ಇದನ್ನೂ ಭಾರತೀಯ ಕಥೆಯೊಂದಕ್ಕೆ ಹೊಂದಿಸಿಕೊಳ್ಳಲಿಲ್ಲವೇಕೆ? ಸೊಪೊಕ್ಲೀಸನ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ವಹಿಸಿದ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯವನ್ನು ಈ ಸ್ಥಿಲಸ್ಥಾನ ವಿಷಯದಲ್ಲೂ ಏಕೆ ವಹಿಸಬಾರದಾಗಿತ್ತು? ಎಂದು ಕೆಲವರು ಪ್ರಶ್ನೆ ಹಾಕಿಕೊಂಡಿದ್ದಾರೆ. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಮೊದಲನೆಯ ಪ್ರಶ್ನೆ ಕೇಳತಕ್ಕದ್ದೇ ಅಲ್ಲ ಅಥವಾ ಕೇಳಿದರೂ 'ಇದರಲ್ಲೂ ಗುಣಗಳಿವೆ; ಕಲಿಯತಕ್ಕದ್ದು ಬೇಕಾದಷ್ಟಿದೆ' ಎಂದು ಉತ್ತರ ಕೊಡಬಹುದು. ಎರಡನೆಯ ಪ್ರಶ್ನೆಗೆ ಉತ್ತರ ಕೊಡುವುದು ತೀರ ಸುಲಭ. ಇದು ಐತಿಹಾಸಿಕ ನಾಟಕ. ಆದ್ದರಿಂದ 'ಶ್ರೀ'ಯವರು ಇಲ್ಲಿಯ ಹೆಸರುಗಳನ್ನೂ ಆವರಣವನ್ನೂ ಬಲಾಯಿಸುವ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯವನ್ನು ವಹಿಸಲಿಲ್ಲ. 'ಅಶ್ವತ್ಥಾಮನ್' ನಾಟಕದಲ್ಲಿ ಕಾಣುವ ಉಜ್ವಲ ಪ್ರತಿಭೆ, ಅಲ್ಲಿಯ ಬಿಗಿ, ಗೀತೆಗಳ ಅಸಾಧಾರಣ ಮಾಧುರ್ಯ ಇಲ್ಲಿ ಕಾಣದೆಂದು ಒಪ್ಪಲೇ ಬೇಕು (ಪೀಠಿಕೆ, 'ಪಾರಸಿಕರು'). ಮೂರ್ತಿರಾಯರ ತರ್ಕ ಸರಿಯಾಗಿದ್ದರೂ, 'ಏಜಾಕ್ಸ್'ನ್ನು ರೂಪಾಂತರಿಸಿದ ಮೇಲೆ, ಆ ಮಟ್ಟದಲ್ಲಿಲ್ಲದ 'ಪಾರಸಿಕರು' ನಾಟಕದ ಅನುವಾದವನ್ನು ಕೆಲವರು ಸಹಜವಾಗಿಯೇ ಪ್ರಶ್ನಿಸಿರಬೇಕು; ಅದು 'ಶ್ರೀ'ಯವರ ಸಾಮರ್ಥ್ಯ ಕುರಿತ ಪ್ರಶ್ನೆಯಲ್ಲ. 'ಪಾರಸಿಕರು' ಮೂರ್ತಿರಾಯರು ಹೇಳುವ ಹಾಗೆ ಶುದ್ಧ ರೂಪದ ಇತಿಹಾಸ ಕೃತಿಯಲ್ಲ; ಇದಕ್ಕೆ ರೃವೃಷ್ ಪ್ರೇತ ಪಾತ್ರದ ಪ್ರವೇಶವೇ ಉದಾಹರಣೆ. ಮೂರ್ತಿರಾಯರೇ ಹೇಳುವ 'ಪಾರಸಿಕರು' ಐತಿಹಾಸಿಕ ನಾಟಕವೂ ಹೌದು, ಸಾಹಿತ್ಯವೂ ಹೌದು ಎಂಬ ಮಾತಿನಲ್ಲೇ ಈ ಅರ್ಥ ಮತ್ತಷ್ಟು ವಿಚಿತವಾಗುತ್ತದೆ. ಈ ನಾಟಕದಲ್ಲಿ ದೈವದ ಕೈವಾಡ ಮತ್ತು ಧರ್ಮ ಪಡೆಯುವ ಆಯಾಮ ಪ್ರಧಾನ ಆಶಯದಲ್ಲಿದ್ದು, ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ.ಯವರ ಮನೋಧರ್ಮ ಇದಕ್ಕೆ ಹೆಚ್ಚು ಹೊಂದಿಕೊಂಡಿದ್ದರಿಂದ, ಅನುವಾದಕ್ಕೆ ಇದನ್ನು ಆಯ್ದುಕೊಂಡಿರಬೇಕೆಂದು ತೋರುವುದು.

ಗ್ರೀಕ್ ರುದ್ರನಾಟಕದಲ್ಲಿ ಮಹತ್ವದ ಪಾತ್ರವಹಿಸುವ ಮೇಳದವರಿಂದಲೇ 'ಪಾರಸಿಕರು' ನಾಟಕ ಆರಂಭಗೊಳ್ಳುವುದು. ಗ್ರೀಕರ ಮೇಲೆ ಪಾರಸಿಕ ಸೈನ್ಯದ ಬಗ್ಗೆ ಮತ್ತು ಅದರ ನಾಯಕ ಕ್ಷಯಾರ್ಷನ ಸಾಮರ್ಥ್ಯದ ಬಗ್ಗೆ ಅವರಿಗೆ ವಿಶ್ವಾಸವಿದ್ದರೂ, ಪರಿಣಾಮ ಏನಾಗುತ್ತದೋ ಎಂಬುದರ ಬಗ್ಗೆ ಅವರಿಗೆ ಅಳುಕು. ಏಷ್ಯಾದ ಸಾಮ್ರಾಜ್ಯವೇ ಒಲಿದಿದ್ದರೂ, ಯುರೋಪಿನ ಮೇಲೆ ಏರಿ ಹೋದದ್ದು ಹೆಚ್ಚಿನ ದಾಹ ಎಂಬುದು ಅವರ ಆತಂಕ, ದೈವ ಇದಕ್ಕೆ ವಿರುದ್ಧವಾಗಿ ನಿಲ್ಲಬಹುದೆಂಬ ಭಯ. ಹೀಗಾಗಿ ಅವರ ದನಿಯಲ್ಲಿ ಉತ್ಸಾಹದ ಜೊತೆಗೆ ವಿಷಾದ ಬೆರೆತಿದೆ. ಅದಕ್ಕಾಗಿಯೇ ಅವರಿಂದ ಈ ಮಾತುಗಳು :

ಆದೊಡೆಯು, ದೈವ ವಂಚಿಸಲು,  
ಬುದ್ಧಿ ಬಲದಿಂದಾರು ಬದುಕಬಹುದು?

\*\*\*

ನಗುತ ನಗುತೆಳೆದುಕೊಳ್ಳುವಳು,  
 ಚೆಲುವುಗಾಣಿಸಿ ರುದ್ರಮಾಯೆಯವಳು :  
 ಮದಹಿಡಿಸಿ, ಮರುಳ್ಗೊಳಿಸಿ, ಇರುಳುವಿಸಿ,  
 ಮುಚ್ಚುವಳು, ಕಣ್ಣಳಿಸಿ, ಮಣ್ಣೊಳವಳು

\*\*\*

ಬರಿದಾದ ಹಾಸಿನಲಿ ದುಃಖ ಮಲಗುವುದು  
 ಕೊರಗು ಬಯಸುತ್ತ ಸುಖ ದೂರ ತೊಲಗುವುದು

\*\*\*

ಬೇಡ ಹೆಚ್ಚು ಬೆದರಿಕೆ  
 ಹೆಚ್ಚು ನೆಚ್ಚಿಕೆಯೂ ಬೇಡ

ಹೀಗೆ ಮಾತನಾಡುತ್ತಿರುವಾಗಲೇ ದೂತನ ಪ್ರವೇಶವಾಗಿ, ಪಾರಸಿಕರು ಸೋತು ಸುಣ್ಣವಾದುದನ್ನು ವರದಿ ಮಾಡುವನು. ಉತ್ಸಾಹದ ಮಾತುಗಳೆಲ್ಲ ಅಲ್ಲಿಗೆ ಸ್ಥಗಿತಗೊಳ್ಳುವುವು. ಪಾರಸಿಕ ಸೈನ್ಯದ ಹೆಚ್ಚು ನೆಚ್ಚಿಕೆಗೆ ದೊಡ್ಡ ಆಘಾತವೇ ಬಂದಿದೆ. ಆದರೆ ದೊರೆ ಕ್ಷಯಾರ್ಷ್ ಕ್ಷೇಮವಾಗಿ ಹಿಂದಿರುಗುತ್ತಿದ್ದಾನೆಂಬುದೇ ಹೆದರದಿರಲು ಕಾರಣವಾಯಿತು. ಕಂಗಾಲಾದ ತಾಯಿ ಹುತೌಶಗೆ ಅದು ತುಸು ನೆಮ್ಮದಿ ತಂದಿತು. ಹೀಗೆ ನಾಟಕದ ಆರಂಭದ ಭಾಗ ಮೇಳದವರ ಮಾತು, ಮೇಳ ಮತ್ತು ಹುತೌಶ, ದೂತ ಮತ್ತು ಹುತೌಷರ ಸಂಭಾಷಣೆಗಳಿಂದ ತುಂಬಿಕೊಂಡಿದೆ. ದೂತನದು ಯುದ್ಧೋತ್ತರ ವರದಿಯಷ್ಟೆ. ಯುದ್ಧದ ನೇರ ಚಿತ್ರಣ ತರಬಹುದಾದ ಪರಿಣಾಮ ಇದರಲ್ಲಿಲ್ಲ. ಇದು ಯುದ್ಧ ನಿರೂಪಣೆ ಮಾತ್ರ; ನಾಟಕೀಯ ಕ್ರಿಯೆ ಅದರಲ್ಲಿಲ್ಲ. ನೀರ್ಗಲ್ಲಗಡ್ಡೆ ಬಿಸಿಲಿಗೆ ಕರಗಿದುದರಿಂದಾದ ಅನಾಹುತದ ವರದಿ ದೂತ ತಂದ ವಿಶೇಷ ಸುದ್ದಿಯಾಗಿತ್ತು. ದೈವಕೇಂದ್ರಿತ ದೃಷ್ಟಿಯನ್ನು ಪ್ರತಿಪಾದಿಸುವುದು ಇದರ ಉದ್ದೇಶವಾಗಿರಬಹುದು. ಮೇಳದವರ ಉದ್ವಾದ ಭಾಷಣಗಳೂ, ಹುತೌಶಳೊಡನೆ ಅವರ ಚರ್ಚೆಗಳೂ ತುಸು ಬೇಸರವನ್ನು ಉಂಟುಮಾಡುತ್ತವೆ.

ಇಡೀ ನಾಟಕದಲ್ಲಿಯೇ, ಪಾರಸಿಕರ ದೊರೆ ರೈವುಷ್ನು ಸಮಾಧಿಯಿಂದ ಪುನರುತ್ಥಾನಗೊಳ್ಳುವ ಕಲ್ಪನೆ ಮುಖ್ಯವಾದುದು. ಈ

ಪ್ರೇತಾತ್ಮನ ಸಂದೇಶದಲ್ಲಿ ನಾಟಕದ ಆಶಯವನ್ನು ಅಡಗಿಸಿಡಲು ಈಸ್ಕಿಲಸ್ ಪ್ರಯತ್ನಿಸಿರುವಂತೆ ತೋರುವುದು. ತನ್ನ ಮಗನ ಕಾರ್ಯಾಚರಣೆಯನ್ನು ಅವನು ಒಪ್ಪದಿರುವುದಕ್ಕೆ ಅವನಿಗ ಸ್ವರ್ಗದ ಪ್ರತಿನಿಧಿ; ಅವನದು ಮುಕ್ತ ಸ್ಥಿತಿ. ಆದಕಾರಣವೇ, ನಾಟಕಕಾರ ಅವನ ಪಾತ್ರವನ್ನು ಬಳಸಿಕೊಂಡು ಧರ್ಮದ ಪರವಾಗಿ ನಿಲುವು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವಂತೆ ಮಾಡಿದ್ದಾನೆ.

ಆವೊನುಂ ಹೆಬ್ಬಯಕೆಗಲವತ್ತು, ಮಿತಿಮೀರಿ  
 ಕಯ್ಯೆ ಬಾರದ ಗುರಿಗೆ ಕಟ್ಟೊಲೈಯನ್ ತೆತ್ತು,  
 ಕಳೆಯಬಾರದು ದೇವರಿತ್ತೊಂದು ಭಾಗ್ಯವನ್,  
 ಗಗನಕ್ಕೆ ನೆಗೆದಡರುವರ ಹಮ್ಮುಗಳ ಮೆಟ್ಟಿ,  
 ತಕ್ಕ ಕಾಲದ ಕೊಬ್ಬಿನಿಳಿಸದಿರಾ ಸ್ಯೂಸ್.

ಇಲ್ಲಿ ಉಲ್ಲೇಖಿತವಾಗಿರುವ 'ಸ್ಯೂಸ್' ಗ್ರೀಕರ ದೇವತೆಯಾದ್ದರಿಂದ, ನಾಟಕಕಾರ ಗ್ರೀಕರ ಪರವಾಗಿದ್ದಾನೆ, ಅರ್ಥಾತ್ ಗ್ರೀಕರ ಗೆಲುವಿನ ಪರವಾಗಿದ್ದಾನೆ ಎನಿಸುವುದು ಸಹಜ. ಅಲ್ಲದೆ ಈಸ್ಕಿಲಸ್ ಆ ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ಹೋರಾಡಿದವನು ಕೂಡ. ಗ್ರೀಕ್ ನಾಟಕಕಾರನಾದ ಈಸ್ಕಿಲಸ್ 'ಪಾರಸಿಕರು' ನಾಟಕವನ್ನು ಬರೆದದ್ದು, ಅವರು ಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ಸೋತದ್ದರ ಕಾರಣವಿರಬೇಕು. ಗ್ರೀಕರ ಯಾವುದೇ ಪಾತ್ರವನ್ನು ನಾಟಕದಲ್ಲಿ ತರದೇ ಹೋದರೂ, ನಾಟಕದ ಆಶಯ ಗೆದ್ದ ಗ್ರೀಕರ ಪರವಾಗಿ ದುಡಿಯುತ್ತದೆ ಎಂಬುದನ್ನು ಮರೆಯಲಾಗದು. ಇದನ್ನು ಮಾನವ ದೈವದ ಸಂಘರ್ಷವೆನ್ನುವಂತೆ ಮಾರ್ಪಡಿಸಿ, 'ಮಲೆತ ಮಾನವ'ನ ದೌರ್ಬಲ್ಯವನ್ನು ಕಾರಣವಾಗಿ ಒಡ್ಡಿ ರುದ್ರನಾಟಕವನ್ನಾಗಿಸಲು ನಾಟಕಕಾರ ಪ್ರಯತ್ನಿಸಿರುವುದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿಯೇ ಇದೆ. ಇಷ್ಟಾದರೂ 'ಸಲ್ಲದ ಆಕ್ರಮಣಕಾರಿ' ಪ್ರವೃತ್ತಿ ಮತ್ತು 'ರಾಜ್ಯ ವಿಸ್ತರಣಾ ದಾಹ' ದೈವ ವಿರೋಧಿಯೆಂದೂ, ಆ ಮೂಲಕ ಮಾನವ ವಿರೋಧಿಯೆಂದೂ ಸಾರುವ ಸನ್ನಾಹ ನಾಟಕದಲ್ಲಿರುವುದು ಒಂದು ಗುಣಾತ್ಮಕ ಅಂಶ. ಇದಕ್ಕೆ ಕ್ಷಯಾರ್ಷನ ತಂದೆ ರೈವುಷ್ನು ಪ್ರೇತಾತ್ಮವನ್ನೇ ಬಳಸಿ ಕೊಂಡಿರುವುದು ನಾಟಕಕಾರನ ಚಾಕಚಕ್ಯತೆಯನ್ನೇ ತೋರುವುದು.

(ಮುಂದುವರೆಯುವುದು)

Printed & Published by : BMSRI PRATISHTANA, B.M.Sri Pratishtana Road, 3rd Main, N.R. Colony, Bengaluru - 560004 and printed by Keerthi Printers, Girinagar, Bengaluru - 560085 & published at BMSRI PRATISHTANA, B.M.Sri Pratishtana Road, 3rd Main, N.R. Colony, Bengaluru - 560004  
 Editor : Dr. Belavadi K. Prabhakar

ಅಜ್ಞಾದ ಮಸ್ತಕ Printed Book

ಇವಲರೆ,

ಇವಲಂದ :

ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನ

ಬಿ.ಎಂ.ಶ್ರೀ. ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನದ ರಸ್ತೆ, ೩ನೇ ಮುಖ್ಯರಸ್ತೆ  
 ನರಸಿಂಹರಾಜ ಕಾಲೋನಿ, ಬೆಂಗಳೂರು - ೫೬೦೦೦೪  
 ಮೊಬೈಲ್ : ೯೯೨೨೮೧೨೧೨೨